



FAQ

Máster oficial en Traducción Multimedia

Referencia	5
Nombre	Resource Hacker
Ayuda alumnado	Ferri, Emma Lisa
E-mail alumnado	emmalisa.ferri@katamail.com
FAQ-1	He aplicado el programa Resource Hacker al fichero EXE 'cajeroautomático. exe' y he obtenido como resultado 8 subcarpetas con material diverso: 'ATM_SOUND', 'Cursor', 'Bitmap', 'Icon', 'String Table', 'Cursor Group', 'Icon Group' y 'Version Info'. ¿Puedes explicarme en qué consisten las carpetas 'ATM_SOUND', 'Bitmap' y 'String Table'; y qué relación tienen con la localización de software?
Respuesta FAQ-1	<p>El programa está dividido en ocho carpetas internas en las que se encuentran sus recursos o los elementos de interfaz que proporcionan información al usuario: ATM SOUND, Cursor, Bitmap, Icon, String Table, Cursor Group, Icon Group y Version Info.</p> <p>La carpeta ATM SOUND está dividida en seis carpetas con contenido sonoro, es decir grabaciones de voz en diferentes idiomas. Se puede escuchar el archivo en el botón "Play wave" o parar la reproducción en el botón "Stop". La primera grabación es en inglés, la segunda en francés, la tercera en alemán, la cuarta en italiano, la quinta en castellano y la sexta otra vez en inglés, ya que va dirigida a los usuarios japoneses.</p> <p>La carpeta Bitmap está dividida en seis subcarpetas cuyo contenido son imágenes. Cada una de ellas contiene una bandera correspondiente a cada uno de los países. El orden de los países es el mismo que en la carpeta ATM SOUND: Estados Unidos, Francia, Alemania, Italia, España y Japón. Además de los colores de la bandera se puede notar que cada imagen tiene la forma del país correspondiente.</p> <p>La carpeta String Table incluye seis carpetas de contenido de texto en inglés, francés, alemán, italiano, castellano e inglés (para Japón). El texto presente en la carpeta es el texto de interacción del programa, está dividido en once líneas y a cada una corresponde un número, de 16 a 26.</p> <p>En cuanto a las funciones de dichas carpetas en relación con el software, son las carpetas que contienen los recursos de texto, de imagen y de sonido que necesita el programa. Estos se convierten en la interfaz con la que el usuario se encontrará al abrir el programa en función del idioma seleccionado. A cada idioma le corresponde una subcarpeta en las carpetas ATM SOUND, Bitmap y String Table.</p>
FAQ-2	[jmv] En la página web del fabricante se indica que la versión 3.4.0.79 del programa sólo está traducida al chino y al japonés ¿existe alguna versión en español?
Respuesta FAQ-2	[jmv] Sí, existe una versión traducida de la versión 3.4.0.79 al español en http://download327.mediafire.com/1x3gkhqfwqpg/3ky0m5wdt3b/ResHack+3.4.0.79+en+Espa%C3%B1ol.exe
